

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Sentir la naturaleza en la ciudad]

B. L. P.

Quien puede sentir el rumor de las criaturas en plena ciudad, sabe que es pura fortuna. Yo también lo sé. Los vecinos de L'Esquerra de l'Eixample lo sabemos. El parque Joan Miró con sus palmeras y pinos y encinas y plantas coloridas que crecen y alumbran los jardines para la biodiversidad, son el oxígeno que respiramos. Y queremos protegerlo

*Puntuar
de otra
forma*

(B. L. P.: "La batalla por los árboles...". *El País*, 06.01.24, 12).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos seis cambios de puntuación, así como uno de concordancia y otro de preposición más determinante. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Quien puede sentir el rumor de las criaturas en plena ciudad*, sabe que es pura fortuna. Yo también lo sé. Los vecinos de L'Esquerra de l'Eixample lo sabemos. El parque Joan Miró con sus palmeras y pinos y encinas y plantas coloridas que crecen y alumbran los jardines **para la** biodiversidad, **son** el oxígeno que respiramos. Y queremos protegerlo.

Quien puede sentir el rumor de las criaturas en plena ciudad sabe que es pura fortuna. Yo también lo sé[;] los vecinos de L'Esquerra de l'Eixample lo sabemos[:] el parque Joan Miró —con sus palmeras[,] y pinos[,] y encinas[,] y plantas coloridas que crecen y alumbran los jardines **por su** biodiversidad— es el oxígeno que respiramos[,] y queremos protegerlo.

1) Eliminamos la coma situada entre el sujeto y su verbo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Quien puede sentir el rumor de las criaturas en plena ciudad*, **sabe** que es pura fortuna.

Quien puede sentir el rumor de las criaturas en plena ciudad **sabe** que es pura fortuna.

Según la normativa, “es incorrecto escribir coma entre el grupo que desempeña la función de sujeto y el verbo”. También es error “escribir coma entre sujeto y verbo cuando el sujeto es una oración de relativo sin antecedente expreso (como en *La que [o quien] está en la puerta**, *es mi madre*, en lugar de *La que está en la puerta es mi madre*)” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 313-314).

2) Proponemos sustituir por punto y coma, el punto que separa las dos oraciones. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Yo también lo sé. Los vecinos de L'Esquerra de l'Eixample lo sabemos. El parque Joan Miró con sus palmeras y pinos y encinas y plantas coloridas que crecen y alumbran los jardines para la biodiversidad, son el oxígeno que respiramos.

Yo también lo sé[;] los vecinos de L'Esquerra de l'Eixample lo sabemos: el parque Joan Miró —con sus palmeras, y pinos, y encinas, y plantas coloridas que crecen y alumbran los jardines por su biodiversidad— es el oxígeno que respiramos.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía...* 2010: 351).

3) Proponemos sustituir por dos puntos, el punto posterior al elemento anticipador **lo**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Los vecinos de L'Esquerra de l'Eixample **lo** sabemos. **El** parque Joan Miró con sus palmeras y pinos y encinas y plantas coloridas que crecen y alumbran los jardines para la biodiversidad, son el oxígeno que respiramos.

Los vecinos de L'Esquerra de l'Eixample **lo** sabemos[:] el parque Joan Miró [...] es el oxígeno que respiramos.

Según la normativa, también se escriben dos puntos “en enunciados que, sin incluir una enumeración, presentan elementos anticipadores [una palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido del sintagma que le sigue]: *Mejor es hacerlo así: cuidando todos los detalles (Ortografía... 2010: 358-359).*

4) Proponemos aislar entre rayas el complemento circunstancial de compañía *con sus palmeras, y pinos, y encinas...* Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Yo también lo sé. Los vecinos de L'Esquerra de l'Eixample lo sabemos. El parque Joan Miró con sus palmeras y pinos y encinas y plantas coloridas que crecen y alumbran los jardines para la biodiversidad, son el oxígeno que respiramos.

Yo también lo sé, los vecinos de L'Esquerra de l'Eixample lo sabemos: el parque Joan Miró —**con sus palmeras, y pinos, y encinas, y plantas coloridas que crecen y alumbran los jardines por su la biodiversidad**— es el oxígeno que...

Según la normativa, puede puntuarse entre sujeto y verbo, “cuando inmediatamente después del sujeto se abre un inciso o aparece cualquiera de los elementos que se aíslan por comas del resto del enunciado”; por ejemplo: *La civilización mesopotámica, junto a la egipcia, es una de las más antiguas* (Ortografía... 2010: 314).

Por otra parte, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto” (*Ortografía...2010*: 366). Utilizaremos rayas, que también encierran incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía... 2010*: 374).

5) Para facilitar la lectura, proponemos puntuar la conjunción **y** en sus tres presencias (polisíndeton). Reproducimos ambas versiones:

El parque Joan Miró con sus palmeras **y** pinos **y** encinas y plantas coloridas que crecen y alumbran los jardines para la biodiversidad, son el oxígeno que respiramos.

El parque Joan Miró —con sus palmeras[,] y pinos[,] y encinas[,] y plantas coloridas que crecen y alumbran los jardines para la biodiversidad— es el oxígeno que respiramos.

Según la norma, “cuando [en una enumeración] se repite la conjunción [y, ni, o...] ante cada uno de los miembros coordinados —uso expresivo llamado *polisíndeton*—, es frecuente la escritura de coma entre todos ellos, lo que les confiere aún mayor relieve”. Por ejemplo: “¡Tú sí que eres dulce, y durito, y tierno, y niño, y grande, y todo!”. También se considera correcto no puntuarlas (*Ortografía...* 2010: 325).

6) Proponemos cambiar a singular el verbo *ser*, cuyo sujeto es *el parque Joan Miró*. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Yo también lo sé. Los vecinos de L'Esquerra de l'Eixample lo sabemos. El parque Joan Miró con sus palmeras y pinos y encinas y plantas coloridas que crecen y alumbran los jardines para la biodiversidad, **son** el oxígeno que respiramos.

Yo también lo sé; los vecinos de L'Esquerra de l'Eixample lo sabemos: el parque Joan Miró —con sus palmeras, y pinos, y encinas, y plantas coloridas que crecen y alumbran los jardines por su biodiversidad— **es** el oxígeno que respiramos.

Yo también lo sé; los vecinos de L'Esquerra de l'Eixample lo sabemos: el parque Joan Miró [...] **es** el oxígeno que respiramos.

7) Proponemos sustituir por coma, el punto previo a la conjunción **y**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Los vecinos de L'Esquerra de l'Eixample lo sabemos. El parque Joan Miró con sus palmeras y pinos y encinas y plantas coloridas que crecen y alumbran los jardines para la biodiversidad, son el oxígeno que respiramos. **Y** queremos protegerlo.

Los vecinos de L'Esquerra de l'Eixample lo **sabemos**: el parque Joan Miró —con sus palmeras, y pinos, y encinas, y plantas coloridas que crecen y alumbran los jardines por su biodiversidad— es el oxígeno que respiramos[,] y queremos protegerlo.

Según la normativa, se escribe una coma delante de la conjunción **y** si el elemento que coordina es “semánticamente heterogéneo con respecto a los anteriores (es decir, no introduce un elemento perteneciente a la misma serie o enumeración), por indicar normalmente una conclusión o una consecuencia”. Por ejemplo: *Pintaron las paredes de la habitación, cambiaron*

la disposición de los muebles, pusieron alfombras nuevas, y quedaron encantados con el resultado (Ortografía... 2010: 324).

Lo aplicamos a nuestro texto. Compárense estas dos versiones:

Los vecinos de L'Esquerra de l'Eixample lo sabemos: el parque Joan Miró [...] es el oxígeno que respiramos[,] **y queremos** protegerlo.

Los vecinos de L'Esquerra de l'Eixample **lo sabemos**: el parque Joan Miró [...] es el oxígeno que respiramos[,] **así que queremos** protegerlo.

8) Sentimos forzado el uso de la preposición en el sintagma *para la diversidad*, y proponemos sustituirlo por *con* o *por su diversidad*, que nos parece más natural. Reproducimos tres versiones (la original primero):

... con sus palmeras y pinos y encinas y plantas coloridas que crecen y alumbran los jardines **para la** biodiversidad...

—con sus palmeras, y pinos, y encinas, y plantas coloridas que crecen y alumbran los jardines **con su** la biodiversidad—

—con sus palmeras, y pinos, y encinas, y plantas coloridas que crecen y alumbran los jardines **por su** la biodiversidad—

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Quien puede sentir el rumor de las criaturas en plena ciudad*, sabe que es pura fortuna. Yo también lo sé. Los vecinos de L'Esquerra de l'Eixample lo sabemos. El parque Joan Miró con sus palmeras y pinos y encinas y plantas coloridas que crecen y alumbran los jardines para la biodiversidad, son el oxígeno que respiramos. Y queremos protegerlo.

Quien puede sentir el rumor de las criaturas en plena ciudad sabe que es pura fortuna. Yo también lo sé; los vecinos de L'Esquerra de l'Eixample lo sabemos: el parque Joan Miró —con sus palmeras, y pinos, y encinas, y plantas coloridas que crecen y alumbran los jardines por su biodiversidad— es el oxígeno que respiramos, y queremos protegerlo.

